

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Personenwagen

BUICK

Le Sabre / Modell 4BP69
(ab Fgst.-Nr. 4P69X9.)

CH 0330 64

Hersteller BUICK MOTOR DIVISION of GENERAL MOTORS CORPORATION, Flint (USA)
 Erkennungsmerkmale "Le Sabre 4BP69" und "CH 0330 64" auf Hersteller-Plakette
 "4P69X9." vor Fahrgestell-Nummer
 Herstellerplakette im Motorraum, rechts auf Kotflügel-Innenseite
 Fahrgestellnummer links, hinter Frontscheibe
 Motorkennzeichen "57" links, vorn seitlich auf Zylinderkopf (vom Importeur eingeschlagen)
 Hauptimporteur GENERAL MOTORS SUISSE SA., Salzhausstrasse 21, 2501 Biel
 Geprüftes Fahrzeug 4P69X9H438675

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung mechanisch, Lenkhilfe hydraulisch
 Getriebe automatisches Getriebe
 Anzahl Gänge 3 Stufen Achsantrieb HR
 Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v-Sch - h = IB, Unterdruck-
 hilfe, wirkend auf alle Räder; Bremskraftbegren-
 zer auf HR, Dosierventil auf VR
 Hilfsbremse mechanisch, IB, wirkend auf HR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse -
 2-Kreis-Kontrolle Druckdiff.-Schalter, Kontrolllampe komb.m.Hilfsbr.

Motor
 Marke BUICK Typ V8-350-4bb1 (X)
 Bauart V Takte 4
 Treibstoff B Lage vorn
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 8
 Bohrung 96,52 Hub 97,79
 Hubraum 5721 Steuer-PS 29,14
 Leistungs-kW 113 bei U/min 3600
 SAE-netPS 153
 Lärm-Nahfeld 80 dB/A bei U/min 2700 *)
 Schalldämpfer 1 Topf 540x280x115 mm
 Abgasprüfung ECE-15; CO 1,0 % bei 725 U/min **)
 Entstörung BAV, Anhang 8 Ziffern 3+4, Art: D

Karosserie

Limousine
 Anzahl Türen 4 Geschw. Messer km/h
 Sicherheitsgurten SAE-J-4c Rückspiegel innen/links/rechts
 Unterlegkeil - Zugvorrichtung -
 Diebstahlsicherung Lenkradschloss
 Anzahl Plätze t 6 v 3 M h 3
 Masse innen aussen
 Länge 5543 Achsabstand 2945
 Breite 1960 Doppelachse v h
 Höhe 1450 Spurweite v 1570 +) h 1541 +)
 Ueberhang s Spurweite v -
 v 1070 h
 h 1528 Spurbreis e | 11800 r 12300
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte vorn hinten total
 Leergewicht 1050 820 1870
 Nutzlast 140 280 420
 Gesamtgewicht 1190 1100 2290
 Fabrikgarantie 2400
 Reifengrösse GR78 - 15 GR78 - 15 (Varianten +)
 P_{ty} / bar R / 1,8 R / 2,0 vgl. Bemerkungen
 Tragkraft 1300 1360
 für V max je nach Marke, mind. 166 km/h
 Felgen 6JJ x 15 +)
 Garantierte Anhängelast gebremst 1704
 Garantierte Anhängelast ungebremst 454
 Garantiertes Gesamtzuggewicht -
 Geprüfte Anhängelast 1704
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 166 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen - km/h
 maximal zulässige Dachlast 90 kg

Ausrüstung §)	SEALED BEAM DOT H., GUIDE 2A od. HR (E) innere
Fernlichter	SEALED BEAM DOT H., GUIDE 2A od. HC (E) äussere
Abblendlichter	GUIDE 4B DOT
Standlichter	R-S1 (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	1 (E) v_s AP277GUIDE h 2a (E)
Richtungsblinker	v $v+h_s$ vorhanden h SAE A-68 od. 77 DOT
Rückstrahler	v h_s vorhanden h
Markierlichter	Fernlichter SEALED BEAM DOT H., 1A
Zusätzliche Lichter	1 separat
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2 Blatt
Scheibenwischer	mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	DELCO REMY A+F oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Personenwagen	
Marke und Typ	B U I C K	Le Sabre
Typenscheinnummer	CH	0330 64
Karosserie	Limousine	
Plätze	total 6	vorn 3
Leergewicht	1870	Treibstoff B
Nutzlast	-	Steuer-PS 29,14
Gesamtgewicht	2400	Hubraum 5721

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis:

*) Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt 50 km/h, A2, 1A 2,41 = 72 dB/A

***) Abgasprüfung : Anbringungsort des Genehmigungszeichens: im Motorraum, auf Hersteller-Plakette

+) Reifenvarianten : FR 78 - 15 B, Tragkraft $v = 1210$ kg (1,8) $h = 1310$ kg (2,1), $V/\max.$ je nach Marke, mind. 166 km/h
 HR 78 - 15 B, " 1430 (1,8) 1500 (2,0) "
 195 SR 15, " 1210 (2,0) 1300 (2,2) $V/\max.$ 180 km/h
 205 SR 15, " 1210 (2,0) 1320 (2,2) "
 215 SR 15, " 1250 (1,7) 1380 (1,9) "
 215/70 SR 15, " 1220 (2,1) 1290 (2,3) "
 225/70 SR 15, " 1230 (2,0) 1320 (2,2) "
 235/70 SR 15, " 1260 (1,9) 1380 (2,1)

+) Felgenvariante : 7 JJ x 15, Spurweiten $v = 1580$ mm, $h = 1551$ mm

§) Ausrüstung

- Markierlichter vorn seitlich werden als Blinker geschaltet
- original Blinklichter vorn werden ausser Betrieb gesetzt; 2 E-homologierte Leuchten werden mont.
- original Rückstrahler nicht wasserdicht; 2 zusätzliche werden montiert
- original Glühlampen der Stop-/Schluss- und Blinkleuchten zu stark; Stop-/Schlussleuchten müssen mit 21/5W-, Blinkleuchten mit 21W-Glühlampen ausgerüstet werden. (Die Stärke der zu verwendenden Glühlampen muss auf der Leuchte gut leserlich und unverwischbar eingetragen sein)
- Katalysator darf im Originalzustand am Wagen belassen werden
- Motorhaubenemblem zugelassen

Eintrag im Fahrzeugausweis: Nutzlast des Dachrostes maximal 90 kg (Code 102)

Ort und Datum der Prüfung

Studen, 27.11.1978

Eidg. Typenprüfstelle

Personenwagen

B U I C K

Le Sabre
Modell 4BP69

CH 0330 64

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 03.03.1980 in Bellach - Sta

Ab Fahrgestell-Nummer: 4P69XA. (Modelljahr 1980)

Erkennungsmerkmale : "4P69XA." vor Fahrgestell-Nummer

Motorleistung : 114 kW bei 3400 U/min.

Abgasprüfung : ECE-15/03; CO 1,35 % bei 710 U/min.

Geräuschemessung : Vorbeifahrt, 50 km/h, A2, IA 2,41 = 76,5 dB/A
Standmessung, 67,5 dB/A bei 2550 U/min.

Reifenvarianten : P 205/75 R 15, v= 1260 (1,8) h= 1330 (2,0), Vmax min. 166 km/h
P 215/75 R 15, 1290 (1,6) 1370 (1,8), min. 166 km/h

Standlichter : A (E)